

실명제 사업내역서

사업실명제 등록번호	2023-005	담당부서 작성자	번역출판교류본부 교육지원팀장 조한밀 / 02-6919-7750 / hanmil@klti.or.kr																																
정책명	교육지원 프로그램 운영																																		
사업개요 및 추진경과	<ul style="list-style-type: none"> ○ 추진배경: 문학진흥법 제13조 제3항 제2호에 따라 국내외 유관기관과 협력해 신규 예비번역가를 발굴하고 교육 지원 ○ 추진기간: 2019. 1. ~ 현재 ○ 총사업비: 700백만 원(2023년도) ○ 추진방식 <ul style="list-style-type: none"> - (해외 한국문학 번역실습 워크숍) 해외 한국학 대학을 대상으로 한 학기 동안 번역실습 수업 운영 및 작가 참여 번역워크숍, 문학행사 개최 지원 - (수료생 번역실무 프로그램) 해외 출판인에게 번역아카데미 수료생의 번역원고와 출판제안서를 검토 받도록 하여 수료생의 실무 감각을 배양하고 해외 출판인과의 네트워크 구축 지원 - (수료생 진로개발 프로그램(인턴십, 번역활동 지원)) 국내외 출판사/에이전시 등 민간 기업과 협력하여 수료생을 대상으로 양질의 번역 일자리를 제공하는 한편, 해외진출 콘텐츠의 번역 수준 제고 - (번역가 역량강화 프로그램) 한국문학 출간 경력이 있는 해외 체류 번역가를 국내 초청하여 작가 및 출판관계자 만남, 번역세미나 등을 제공함으로써 역량강화 및 네트워크 구축 지원 - (특수언어권 번역실습 워크숍 개최) 번역아카데미 미개설 언어권의 예비 번역가를 대상으로 단기 교육 프로그램을 운영하여 다양한 언어권에서의 한국문학과 문학번역에 대한 역량 강화 - (해외기관 문학번역 교육프로그램 지원) 영국국립문예창작센터(NCW), 영국문학번역센터(BCLT), 미국문학번역협회(ALTA) 등 해외 문학번역가 교육프로그램에 한국문학 번역 프로그램 개설 및 참가 지원 																																		
사업수행자 (관련자 및 업무분담 내용)	<ul style="list-style-type: none"> ○ 최초 입안자 및 최종 결재자 <ul style="list-style-type: none"> - (최초 입안자) 4급 1인, 5급 2인(하단 관련자 명단 참조) - (최종 결재자) 원장 곽효환 ○ 사업 관련자 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">구분</th> <th style="width: 15%;">성명</th> <th style="width: 5%;">직급</th> <th style="width: 20%;">수행기간</th> <th style="width: 55%;">담당업무(업무분담 내용)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>본부장</td> <td>박소연</td> <td>2급</td> <td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td> <td>번역교육본부 업무 총괄</td> </tr> <tr> <td>팀장</td> <td>조한밀</td> <td>3급</td> <td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td> <td>교육지원팀 업무 총괄</td> </tr> <tr> <td>팀원</td> <td>백지수</td> <td>4급</td> <td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td> <td>수료생 진로개발 프로그램 특수언어권 번역실습 워크숍</td> </tr> <tr> <td>팀원</td> <td>손진희</td> <td>5급</td> <td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td> <td>번역가 역량강화 프로그램</td> </tr> <tr> <td>팀원</td> <td>박소연</td> <td>5급</td> <td>2023. 1. 1. ~12. 31.</td> <td>해외대학 한국문학 번역실습워크숍</td> </tr> </tbody> </table>					구분	성명	직급	수행기간	담당업무(업무분담 내용)	본부장	박소연	2급	2023. 1. 1. ~12. 31.	번역교육본부 업무 총괄	팀장	조한밀	3급	2023. 1. 1. ~12. 31.	교육지원팀 업무 총괄	팀원	백지수	4급	2023. 1. 1. ~12. 31.	수료생 진로개발 프로그램 특수언어권 번역실습 워크숍	팀원	손진희	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	번역가 역량강화 프로그램	팀원	박소연	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	해외대학 한국문학 번역실습워크숍
구분	성명	직급	수행기간	담당업무(업무분담 내용)																															
본부장	박소연	2급	2023. 1. 1. ~12. 31.	번역교육본부 업무 총괄																															
팀장	조한밀	3급	2023. 1. 1. ~12. 31.	교육지원팀 업무 총괄																															
팀원	백지수	4급	2023. 1. 1. ~12. 31.	수료생 진로개발 프로그램 특수언어권 번역실습 워크숍																															
팀원	손진희	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	번역가 역량강화 프로그램																															
팀원	박소연	5급	2023. 1. 1. ~12. 31.	해외대학 한국문학 번역실습워크숍																															
다른기관 또는 민간인 관련자	<ul style="list-style-type: none"> ○ 문화체육관광부 예술정책과 <ul style="list-style-type: none"> - 담당자 : 장건재 주무관 ○ 타 관련자 <ul style="list-style-type: none"> - 해외 출판사, 해외 한국학대학 등 행사 주관단체 및 개인 																																		

<p>추진 실적</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ 2022년 지원내역 <ul style="list-style-type: none"> - (해외 한국문학 번역실습 워크숍) 총 18개 언어권 30건 개최 - (수료생 진로개발 프로그램(인턴십, 번역활동 지원)) 인턴십 12건, 번역활동 28건 참여 지원 - (번역가 역량강화 프로그램) 2개 언어권 5인 참여 지원 - (해외기관 문학번역 교육프로그램 지원) 영국국립문예창작센터(NCW) 신진멘토링 프로그램 1인, 미국문학번역가협회(ALTA) 신진멘토링 프로그램 2인, 영국 국립문예창작센터 번역가 레지던스 2인, 미국 비영리 문화예술단체 아트오마이 번역가 레지던스 1인
--------------	---